

Checklist – Schengen or National Visa – Visiting relatives or friends

申根/国别签证——探亲访友——材料审核单

<p>Name: 姓名: _____</p> <p>Passport number: 护照号: _____</p>	<p>Purpose of visit: 访问目的: _____</p> <p>Contact no.: 联系电话: _____</p> <p>E-mail address: 邮件地址: _____</p>
--	---

Please be informed that failure to submit the documents listed below **may result in refusal decision in your visa case by the Embassy/Consulate General of the Republic of Poland**. The required documents have to be translated into Polish or English in a separate document according to the instructions below. The passport remains at the Embassy/Consulate during the review of the documents.

在递交申请前请按下述清单准备所需材料，**否则您的签证申请可能被波兰共和国驻华大使馆/总领事馆拒签**。按照须知规定，所需材料需另附英文或波兰语翻译。在签证申请审理期间，申请人护照将会留在波兰共和国驻华大使馆/总领事馆。

Note: The application material should be placed in the following order:

备注:请将申请材料按以下顺序排列:

	Required documents 所需材料	Yes 有	No 没有	Remarks 备注
1.	<p>Visa application form without blanks, signed by the applicant in Latin alphabet (in case of a minor, signed by both parents or legal guardians). <u>One color photograph</u> (white background, 35 mm x 45 mm, not older than 6 months).</p> <p>签证申请表，无空项，由申请人以拉丁字母签名（未成年人由父母或法定监护人签名）。 <u>一张彩色照片</u>（白色背景，35毫米 x 45毫米，拍摄时间不早于6个月）。</p>			
2.	<p>Passport or other travel document and one copy of the identification page, copy of the pages with Schengen/Polish national visas (if issued) and copy of page with signature on the passport. If the visas were in the previous passport – copy of that passport identification page and page with signature.</p> <p>Travel document must be: not older than 10 years, valid for at least 90 days after the expiration of visa and containing at least 2 blank pages.</p> <p>护照或其他旅行证件，身份证页复印件一份，申根/波兰国家签证页复印件（如已签发）和护照上签字页复印件一份。如果签证在前一本护照上，请提供该护照的身份证页和签名页复印件。</p> <p>旅行证件须：不超过10年，有效期至少为签证到期后90天，至少包含2页空白页。</p>			
3.	<p>Original ID and hukou with copies of all the pages (only for Chinese nationals). In case the applicant is from another consular jurisdiction: <i>Zan Zhu Zheng</i> or other police certificate to prove his or her stay in the current jurisdiction.</p> <p>身份证，户口本原件及户口本所有页的复印件（只针对中国公民） 若申请人来自其他领区，须提供暂住证或其它由公安机关开具的相关证明，证明其在本领区居住。</p>			
4.	<p>Original residence permit with copy (applicable only for non-Chinese</p>			

	<p>passport holders) valid for at least 3 months after the date of application. 居留许可/在中国合法居留的其他证明，以及复印件，有效期至少为提交签证申请之日后 3 个月。</p>			
5.	<p>Travel medical insurance covering the entire duration of stay with a minimum coverage of 30 000 EUR, including costs of emergency treatment, repatriation for medical reasons as well as transportation in case of death. Handwritten certificates will not be accepted. The name of the insured should be also written in Latin alphabet. 医疗保险原件及复印件。旅行医疗保险涵盖整个逗留期间，最低保险额为 30000 欧元，包括紧急治疗、医疗原因送返以及死亡时的转运费用。不接受手写证明。被保险人的姓名也应以拉丁字母书写。</p>			
6.	<p>Invitation letter issued by Voivodship (Provincial) Office in Poland (Zaproszenie z Urzędu Wojewódzkiego in Polish language). 波兰省办公室发出的邀请函（波兰语为 Zaproszenie z Urzędu Wojewódzkiego）。</p>			
7.	<p>Proof of appropriate accommodation for the whole duration of stay (if applicable): 1. Lease agreement, 2. Other lending contract. Documents shall contain information about the cost of living. 整个逗留期间的适当住宿证明（如适用）。 1. 租赁协议。 2. 其他借贷合同。 文件应包含有关住宿费用的信息。</p>			
8.	<p>Proof of financial means: 1. A sealed copy of the business license of the employing company, 2. A letter from the employer (in English or in Chinese, translated into Polish/English) on official company paper with stamp, signature and date, clearly mentioning: a) Address, telephone and fax numbers of the employing company, b) The name and position in the employing company of the countersigning officer, c) The name of the applicant, position, salary and years of service, d) Approval for absence. For self-employed or freelancers: Documents proving professional activity. For retired persons: Proof of pension or other regular income. For unemployed adults: a) If married: Letter of employment and income of the spouse and notarized certificate of marriage, legalized by the MFA. b) If single/divorced/widow/widower: Any other proof of regular income. For students: Certificate from the school and valid student's ID card and one copy. 经济能力的证明： 1. 雇佣公司的营业执照的盖章复印件。 2. 雇主的信（英文或中文，翻译成波兰语/英语），用公司的公文纸写的，上面有印章、签名和日期，明确提到。 a) 雇佣公司的地址、电话和传真号码。 b) 加签人的姓名和在雇佣公司的职位。 c) 申请人的姓名、职位、工资和工作年限。 d) 缺席的批准。 对于自营职业者或自由职业者： 证明职业活动的文件。</p>			

	<p>对于退休人员: 养老金或其他固定收入的证明。</p> <p>对于失业的成年人: a) 如果已婚。配偶的工作和收入证明, 以及经外交部认证的公证结婚证书。 b) 如果是单身/离异/寡妇/鳏夫。任何其他正常收入的证明。</p> <p>如果是学生: 学校的证明和有效的学生证及复印件一份。</p>			
9.	<p>Proof of relationship with sponsor. 1. For family visit: Notarial certificate of family relationship with the sponsor, legalized by the MFA. 2. For friends visit: The relationship can be substantiated with original documents, original pictures, letter of invitation etc.</p> <p>与资助人的关系证明。 1. 对于探亲: 经外交部公证的与担保人的家庭关系公证书。 2. 对于朋友访问: 可以用文件文件、照片原件、邀请函等证明关系。</p>			
10.	<p>In case of a family member of Polish/EU/EEA citizen: Original marriage/birth certificate with a copy and translation into Polish or English.</p> <p>如果是波兰/欧盟/欧洲经济区公民的家庭成员: 结婚/出生证明原件及复印件, 并翻译成波兰语或英语。</p>			
11.	<p>Minors travelling alone or with one parent: 1. Notarized birth certificate legalized by MFA, 2. Notarized certificate of permission to travel from both parents or legal guardians legalized by MFA, • In case the parents are not in China – certificate attested by the relevant authorities in the country of residence, 3. Notarized death certificate in case of death of a parent, 4. In case the parents are divorced and one of the parents lost custody of the child – notarized court verdict legalized by MFA.</p> <p>未成年人单独旅行或与父母一方旅行。 1. 经外交部认证的出生证明公证书。 2. 由父母双方或法定监护人出具的经外交部认证的允许旅行的公证书。 - 如果父母不在中国--由居住国相关部门出具的证明。 3. 如果父母一方死亡, 需要提供经过公证的死亡证明。 4. 如果父母离婚, 其中一方失去了对孩子的监护权--经外交部认证的法院判决书公证。</p>			
12.	<p>Flight Reservation (reservation only) 机票预订单 (仅需预订单)</p>			
13.	<p>Additional notes: optional documents. Applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain and/or justify the trip.</p> <p>附加说明: 附加文件。 请注意, 申请人可以提交能够说明其行程的解释/证明类附加文件。</p>			

Note: The Embassy/Consulate General of the Republic of Poland reserves **the right to request additional information/documentation** and, if deemed necessary, **to interview the applicant in person.**

备注: 波兰共和国驻华大使馆/总领事馆有权要求申请人提供补充信息/材料。如若必要, 申请者将被要求前往大使馆/总领事馆面试。

To be completed by the Inquiry Officer:

将由资料审核员填写:

1. The applicant has confirmed that he/she has **no other documents to submit**.

申请人已经确认她/他不提交其他材料。

2. The applicant has submitted the supporting documents listed above. I have advised him/her that **failure to submit all necessary documents** may result in the application being **refused**. The applicant has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述材料，我已告知其如不提交所有必要材料可能会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

3. I have advised the applicant that **the Embassy/Consulate does not give back the documents** that are submitted with the application and that the applicant is advised to make an appropriate amount of copies of documents that she/he might need in future.

我已告知申请人，使/领馆不退还随申请提交的文件，并已建议申请人复印数份所提交的文件，以备将来使用。

Visa fee 签证费		Courier fee (if any) 快递费 (如选)	
Service fee 服务费		Other fees 其他费用	

Name & signature of Inquiry Officer 资料受理员签名

Date 日期

Applicant's signature 申请人签名